

BỘ SÁCH HỌC TIẾNG TRUNG QUỐC CẤP TỐC DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

汉语口语速成

入门篇 下册

LUYỆN NÓI
TIẾNG TRUNG QUỐC CẤP TỐC
cho người bắt đầu
Tập 2



第三版 Bản thứ ba

主编: 马箭飞

编著: 苏英霞
翟艳

越文翻译:

阮氏明红 博士

胡志明市师范大学 教师

Chủ biên: Mã Tiến Phi

Biên soạn: Tô Anh Hà
Trác Diễm

Bản dịch tiếng Việt:

Tiến sĩ Nguyễn Thị Minh Hồng

Giảng viên trường Đại học Sư phạm
Thành phố Hồ Chí Minh

NTV

Công ty TNHH
Nhân Trí Việt



NHÀ XUẤT BẢN TỔNG HỢP
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

汉语口语速成

入门篇 下册

LUYỆN NÓI TIẾNG TRUNG QUỐC CẤP TỐC cho người bắt đầu Tập 2

第三版 Bản thứ ba

主编：马箭飞

编著：苏英霞

翟艳

越文翻译：

阮氏明红 博士

胡志明市师范大学 教师

Chủ biên: Mã Tiến Phi

Biên soạn: Tô Anh Hà

Trác Diễm

Bản dịch tiếng Việt:

Tiến sĩ Nguyễn Thị Minh Hồng

Giảng viên trường Đại học Sư phạm

Thành phố Hồ Chí Minh

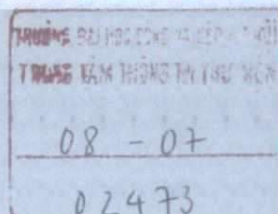
Người kiểm tra PHÂN HỘ:
1. Ng. Thị Thu Hương

NTV

Công ty TNHH
Nhân Trí Việt



NHÀ XUẤT BẢN TỔNG HỢP
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH



汉语口语速成 入门篇 下册 (第三版)

Luyện nói tiếng Trung Quốc cấp tốc – Cho người bắt đầu (Tập 2)

Copyright © 2015, 2019 by Peking University Press.

Nhà xuất bản Đại học Bắc Kinh giữ bản quyền bản tiếng Trung Quốc © 2015, 2019.

Công ty TNHH Nhân Trí Việt giữ bản quyền bản dịch tiếng Việt © 2019.

Ấn bản này được xuất bản tại Việt Nam, theo hợp đồng chuyển nhượng bản quyền giữa Nhà xuất bản Đại học Bắc Kinh và Công ty TNHH Nhân Trí Việt.

Không phần nào trong cuốn sách này được phép sao chép, lưu trữ, đưa vào hệ thống truy cập hoặc truyền tải bằng bất kỳ hình thức hay phương tiện nào – thiết bị điện tử, ghi âm, sao chụp, thu hình phát tán qua mạng hoặc bất cứ hình thức nào khác – khi chưa có sự cho phép bằng văn bản của chủ bản quyền.

第三版出版说明



《汉语口语速成》包含《入门篇》(上、下册)、《基础篇》(上、下册)、《提高篇》、《中级篇》、《高级篇》，是一套使用广泛的短期汉语口语教材。这套教材 1999—2000 年陆续由北京语言大学出版社出版，2005 年修订再版了《入门篇》(上、下册)、《基础篇》、《提高篇》和《中级篇》。第三版由北京大学出版社出版。

《汉语口语速成》是一套备受欢迎的成熟教材，因此，第三版的修订，主要是修改或更换过时的内容。除此之外，由于《基础篇》篇幅较大，第三版改为上、下册；第二版没有修订《高级篇》，这次一并修订。

欢迎广大师生继续使用这套教材，并积极反馈教学意见，以便我们将来继续打磨这套精品教材。

北京大学出版社
汉语及语言学编辑部
2015 年 6 月

前言



《汉语口语速成》是为短期来华留学生编写的，以培养学生口语交际技能为主的一套系列课本。全套课本共分7册，分别适应具有“汉语水平等级标准”初、中、高三级五个水平的留学生的短期学习需求。

编写这样一套系列课本主要基于以下几点考虑：

1. 短期来华留学生具有多水平、多等级的特点，仅仅按初、中、高三个程度编写教材不能完全满足学生的学习需求和短期教学的需求，细化教学内容、细分教材等级，并且使教材形成纵向系列和横向阶段的有机结合，才能使教材具有更强的适应性和针对性。

2. 短期教学的短期特点和时间上高度集中的特点，要求我们在教学上要有所侧重，在内容上要有所取舍，不必面面俱到，所以短期教学的重点并不是语言知识的系统把握和全面了解，而是要注重听说交际技能的训练。这套课本就是围绕这一目的进行编写的。

3. 短期教学要充分考虑到教学的实用性和时效性，要优选与学生日常生活、学习、交际等方面的活动有直接联系的话题、功能和语言要素进行教学，并且要尽量使学生在每一个单位教学时间里都能及时地看到自己的学习效果。因此，我们试图吸收任务教学法的一些经验，力求每一课内容都能让学生掌握并应用一项或几项交际项目，学会交际中所应使用的基本话语和规则，从而顺利地完成交际活动。

4. 教材应当把教师在教学中的一些好经验、好方法充分体现出来。在提供一系列学习和操练内容的同时，还应当在教学思路、教学技巧上给使用者以启示。参与这套教材编写的人员都是有多年教学经验，并且在教学上有所创新的青年教师，他们中有多人都曾获得过校内外的多个教学奖项。我们希望这套教材能够反映他们在课堂教学上的一些想法，与同行进行交流。

5. 编写本套教材时，我们力求在语料选取、练习形式等方面有所突破。尽量选取并加工真实语料，增加交际性练习内容，使用图片、实物图示等手段丰富教材信息，增加交际实感，体现真实、生动、活泼的特点。

《汉语口语速成》系列课本包括《入门篇》(上、下册)、《基础篇》(上、下册)、《提高篇》《中级篇》、《高级篇》7本。

1. 入门篇(上、下册)

适合零起点和初学者学习。两册共30课,1—5课为语音部分,自成系统,供使用者选用。6—30课为主课文,涉及词汇语法大纲中最常用的词汇、句型和日常生活、学习等交际活动中最基本的交际项目。

2. 基础篇(上、下册)

适合具有初步听说能力,掌握汉语简单句型和800个左右词汇的学习者学习。两册共24课,涉及大纲中以乙级词汇为主的常用词、汉语特殊句式、复句以及日常生活、学习、社交等交际活动的简单交际项目。

3. 提高篇

适合具有基本的听说能力,掌握汉语一般句式和主要复句、特殊句式及1500个词汇的学习者学习。共24课(含4课复习),涉及以重点词汇为主的乙级和丙级语法内容和词汇;涉及生活、学习、社交、工作等交际活动的一般性交际项目。

4. 中级篇

适合具有一般的听说能力,掌握2500个以上汉语词汇以及一般性汉语语法内容的学习者学习。共14课,涉及以口语特殊格式、具有篇章功能的特殊词汇为主的丙级与丁级语法和词汇以及基本的汉语语篇框架;涉及生活、学习、工作、社会文化等方面较复杂的交际项目。

5. 高级篇

适合具有较好的听说能力,掌握3500个以上汉语词汇,在语言表达的流利程度、得体性、复杂程度等方面具有初步水平的学习者学习。共20课,涉及大纲中丁级语法项目和社会文化、专业工作等内容的复杂交际项目,注重训练学习者综合表达自己的态度见解和分析评判事情的能力。

《汉语口语速成》系列课本适合以6周及6周以下为教学周期的各等级短期班的教学使用,同时也可以作为一般进修教学的口语技能课教材和自学教材使用。

编者

1999年5月

简称表



Bảng các từ viết tắt

名词	míngcí	名	danh từ
动词	dòngcí	动	động từ
助动词	zhùdòngcí	助动	trợ động từ
形容词	xíngróngcí	形	tính từ
代词	dàicí	代	đại từ
数词	shùcí	数	từ chỉ số đếm
量词	liàngcí	量	lượng từ
数量词	shùliàngcí	数量	từ chỉ số lượng
副词	fùcí	副	phó từ
连词	liáncí	连	liên từ
介词	jiècí	介	giới từ
助词	zhùcí	助	trợ từ
叹词	tàncí	叹	từ cảm thán
专有名词	zhuānyǒu míngcí	专名	danh từ riêng

目 录



Mục lục

第 16 课 Bài 16	他正在等他爱人呢。 Ông ấy đang đợi vợ.	11
语法 Ngữ pháp	1. 动作的进行 Thể tiếp diễn của hành động 2. “有的……有的……” Cấu trúc 有的……有的…… 3. “一边……一边……” Cấu trúc 一边……一边……	
第 17 课 Bài 17	刚才你去哪儿了? Lúc nãy bạn đi đâu vậy?	24
语法 Ngữ pháp	1. 动态助词“了” Trợ từ động thái 了 2. “……了……就……” Cấu trúc ……了……就……	
第 18 课 Bài 18	秋天了。 Mùa thu đến rồi.	35
语法 Ngữ pháp	1. 语气助词“了” Trợ từ ngữ khí 了 2. “要……了” Cấu trúc 要……了 3. 能愿动词(2): 能、可以 Động từ năng nguyện (2): 能 và 可以	
第 19 课 Bài 19	你游泳游得怎么样? Bạn bơi giỏi không?	48
语法 Ngữ pháp	1. 能愿动词(3): 会、得(děi) Động từ năng nguyện (3): 会 và 得(děi) 2. 状态补语 Bổ ngữ chỉ trạng thái	

第 20 课

明天我就要回国了。

60

Bài 20

Mình sẽ về nước vào ngày mai.

语法
Ngữ pháp

1. 时量补语 Bổ ngữ chỉ thời lượng
2. 副词“就”与“才” Phó từ 就 và 才
3. “虽然……但是……” Cấu trúc 虽然……但是……
4. “因为……所以……” Cấu trúc 因为……所以……

第 21 课

你去过香山吗？

74

Bài 21

Bạn đã từng đến Hương Sơn chưa?

语法
Ngữ pháp

1. 动态助词“过” Trợ từ động thái 过
2. “是……的” Cấu trúc 是……的
3. 动量补语 Bổ ngữ là lượng từ của hành động
4. “除了……以外” Cấu trúc 除了……以外

第 22 课

门开着。

88

Bài 22

Cửa đang mở.

语法
Ngữ pháp

1. 动作的持续 Thể tiếp diễn của hành động
2. 结构助词“地” Trợ từ kết cấu 地
3. 形容词重叠 Hình thức lặp lại của tính từ

第 23 课

你打错了。

99

Bài 23

Chị gọi nhầm rồi.

语法
Ngữ pháp

1. 结果补语 Bổ ngữ chỉ kết quả
2. “到”作结果补语 到 làm bổ ngữ chỉ kết quả
3. “一……就……” Cấu trúc 一……就……
4. “住”作结果补语 住 làm bổ ngữ chỉ kết quả

第 24 课

她出去了。

115

Bài 24

Bạn ấy ra ngoài rồi.

语法
Ngữ pháp

1. 趋向补语 Bổ ngữ chỉ phương hướng
2. 兼语句 Câu kiêm ngữ
3. “要是……就……” Cấu trúc 要是……就……

第 25 课 Bài 25	他恐怕去不了。 E rằng anh ấy không đi được.	131
------------------	---	-----

语法
Ngữ pháp

1. 可能补语 보조 ngữ chỉ khả năng
2. “了”(liǎo) 作可能补语 보조 ngữ chỉ khả năng 了(liǎo)
3. “怎么(能)……呢” Cấu trúc 怎么(能)……呢

第 26 课 Bài 26	西安比北京还热。 Tây An còn nóng hơn Bắc Kinh.	143
------------------	---	-----

语法
Ngữ pháp

1. 用“比”表示比较 比 được dùng để so sánh
2. 数量补语 보조 ngữ chỉ số lượng
3. 用“跟……一样”表示比较 Cấu trúc 跟……一样 được dùng để so sánh
4. 用“有”或“没有”表示比较 有 hoặc 没有 được dùng để so sánh

第 27 课 Bài 27	你把自行车放在哪儿了? Câu để xe đạp ở đâu?	161
------------------	-------------------------------------	-----

语法
Ngữ pháp

1. “把”字句(1) Câu có từ 把(1)
2. “不是……吗” Cấu trúc 不是……吗

第 28 课 Bài 28	快把空调关上。 Tắt máy điều hòa nhanh đi.	175
------------------	---------------------------------------	-----

语法
Ngữ pháp

- “把”字句(2) Câu có từ 把(2)

第 29 课 Bài 29	钱包被小偷偷走了。 Ví tiền của mình bị kẻ trộm lấy cắp mất rồi.	185
------------------	---	-----

语法
Ngữ pháp

1. 被动句 Câu bị động
2. “连……也(都)……” Cấu trúc 连……也(都)……

第 30 课	祝你一路平安。	195
Bài 30	Chúc bạn thượng lộ bình an.	
语法 Ngữ pháp	意义上的被动句 Câu mang nghĩa bị động	
听力练习录音文本	Phần ghi âm của bài tập nghe	202
词汇表	Bảng từ vựng	206